

Indhold

- I *Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse er obligatorisk*

FORORDNINGER

- Kommissionens forordning (EF) nr. 997/2008 af 14. oktober 2008 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 1
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 998/2008 af 14. oktober 2008 om fastsættelse for regnskabsåret 2009 af de nedskrivningskoefficienter, der skal benyttes ved interventionsopkøb af landbrugsprodukter** 3
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 999/2008 af 14. oktober 2008 om fastsættelse for bogføringen for EGFL af de rentesatser, der skal anvendes ved beregningen af de finansielle omkostninger for opkøb, oplagring og afsætning af interventionsprodukter** 5

- II *Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

AFGØRELSER OG BESLUTNINGER

Rådet

2008/797/EF:

- ★ **Rådets afgørelse af 25. september 2008 om undertegnelse og om midlertidig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indiens regering om visse aspekter af lufttrafik** 7
- Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indiens regering om visse aspekter af lufttrafik 9

Kommissionen

2008/798/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 14. oktober 2008 om særlige importbetingelser for produkter, der indeholder mælk eller mejeriprodukter, og som har oprindelse i eller er afsendt fra Kina, og om ophævelse af beslutning 2008/757/EF (meddelt under nummer K(2008) 6086) ⁽¹⁾.....** 18
-

Meddelelse til læserne (se omslagets tredje side)



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

FORORDNINGER

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 997/2008

af 14. oktober 2008

om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1580/2007 af 21. december 2007 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96, (EF) nr. 2201/96 og (EF) nr. 1182/2007 vedrørende frugt og grøntsager ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EF) nr. 1580/2007 fastsættes der, på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden, kriterier for Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XV til nævnte forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier som omhandlet i artikel 138 i forordning (EF) nr. 1580/2007 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. oktober 2008.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. oktober 2008.

På Kommissionens vegne

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 350 af 31.12.2007, s. 1.

BILAG

Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	MA	76,4
	MK	52,8
	TR	106,4
	ZZ	78,5
0707 00 05	MK	81,9
	TR	141,7
	ZZ	111,8
0709 90 70	TR	140,3
	ZZ	140,3
0805 50 10	AR	75,7
	TR	98,0
	UY	95,7
	ZA	84,4
	ZZ	88,5
0806 10 10	BR	224,6
	TR	91,6
	US	224,7
	ZZ	180,3
0808 10 80	AR	67,2
	CL	71,3
	CN	53,8
	MK	35,3
	NZ	88,4
	US	104,9
	ZA	79,5
	ZZ	71,5
0808 20 50	CN	58,4
	TR	76,2
	ZA	98,3
	ZZ	77,6

⁽¹⁾ Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 998/2008

af 14. oktober 2008

om fastsættelse for regnskabsåret 2009 af de nedskrivningskoefficienter, der skal benyttes ved interventionsopkøb af landbrugsprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1290/2005 af 21. juni 2005 om finansiering af den fælles landbrugspolitik ⁽¹⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Efter artikel 4, stk. 1, litra d), i Kommissionens forordning (EF) nr. 884/2006 af 21. juni 2006 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1290/2005 for så vidt angår Den Europæiske Garantifond for Landbrugets finansiering af interventionsforanstaltninger i form af offentlig oplagring og medlemsstaternes betalingsorganers regnskabsføring af offentlig oplagring ⁽²⁾ skal der inden for rammerne af de offentlige oplagringsoperationer ske en finansiering af nedskrivningen af de oplagrede produkter.
- (2) De nærmere regler for beregning af nedskrivningen er fastsat i bilag VIII, nr. 1, 2 og 3, til forordning (EF) nr. 884/2006. Nedskrivningsprocenten på tidspunktet for købet af landbrugsprodukterne svarer højst til forskellen mellem opkøbsprisen og den forventede salgpris for hvert produkt. Procentsatsen fastsættes for hvert produkt inden regnskabsårets begyndelse. Kommissionen kan endvidere begrænse nedskrivningen på opkøbstidspunktet til en procentdel af denne nedskrivningsprocent, der ikke kan være lavere end 70 % af den samlede nedskrivning.

(3) For regnskabsåret 2009 bør der derfor for visse produkter fastsættes koefficienter, som interventionsorganerne skal multiplicere værdien af de månedlige opkøb af disse produkter med, for at de kan beregne nedskrivningsbeløbene.

(4) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Komitéen for Landbrugsfondene

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For de i bilaget anførte produkter, som efter opkøb til offentlig intervention indgår på lager eller overtages af interventionsorganerne i perioden fra 1. oktober 2008 til 30. september 2009, multiplicerer interventionsorganerne værdien af de hver måned opkøbte produkter med de nedskrivningskoefficienter, der er anført i nævnte bilag.

Artikel 2

De udgiftsbeløb, der er beregnet under hensyntagen til den i artikel 1 omhandlede nedskrivning, meddeles Kommissionen i forbindelse med de meddelelser, der udarbejdes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 883/2006 ⁽³⁾.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning anvendes fra den 1. oktober 2008.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. oktober 2008.

På Kommissionens vegne
Mariann FISCHER BOEL
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 209 af 11.8.2005, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 171 af 23.6.2006, s. 35.

⁽³⁾ EUT L 171 af 23.6.2006, s. 1.

BILAG

Nedskrivningskoefficienter, som værdien af de månedlige opkøb skal multipliceres med

Produkt	Koefficient
Bageegnet blød hvede	—
Byg	—
Majs	—
Alkohol	0,45

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 999/2008

af 14. oktober 2008

om fastsættelse for bogføringsåret 2009 for EGFL af de rentesatser, der skal anvendes ved beregningen af de finansielle omkostninger for opkøb, oplagring og afsætning af interventionsprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

medlemsstat ikke meddeler gennemsnittet af dens rentesatser inden udgangen af bogføringsåret, fastsætter Kommissionen for denne medlemsstat en rentesats svarende til den ensartede rentesats for EF.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

- (4) På grundlag af medlemsstaternes meddelelser til Kommissionen bør rentesatserne for bogføringsåret 2009 for EGFL fastsættes under hensyn til ovenstående elementer.

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1290/2005 af 21. juni 2005 om finansiering af den fælles landbrugspolitik⁽¹⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

- (5) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Komitèen for Landbrugsfonde —

ud fra følgende betragtninger:

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

- (1) I artikel 4, stk. 1, litra a), i Kommissionens forordning (EF) nr. 884/2006 af 21. juni 2006 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1290/2005 for så vidt angår Den Europæiske Garantifond for Landbrugets (EGFL) finansiering af interventionsforanstaltninger i form af offentlig oplagring og medlemsstaternes betalingsorganers bogføring af operationer vedrørende offentlig oplagring⁽²⁾ er det fastsat, at udgifterne til de finansielle omkostninger for de af medlemsstaterne tilvejebragte midler til køb af interventionsprodukter bestemmes efter reglerne i bilag IV til nævnte forordning på grundlag af en ensartet rentesats for EF.

Artikel 1

For udgifterne til de finansielle omkostninger for de af medlemsstaterne tilvejebragte midler til opkøb af interventionsprodukter, som skal bogføres i bogføringsåret 2009 for Den Europæiske Garantifond for Landbruget (EGFL), fastsættes rentesatserne i bilag IV til forordning (EF) nr. 884/2006 i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i nævnte forordning som følger:

- a) 4,1 % for den særlige rentesats, der anvendes i Frankrig, Irland og Tjekkiet
- b) 4,3 % for den særlige rentesats, der anvendes i Slovakiet
- c) 4,4 % for den særlige rentesats, der anvendes i Nederlandene og Sverige
- d) 4,5 % for den særlige rentesats, der anvendes i Grækenland
- e) 5,0 % for den ensartede rentesats i EF, der anvendes i de medlemsstater, for hvilke der ikke er fastsat en særlig rentesats.
- (2) Den ensartede rentesats for EF svarer til gennemsnittet af EURIBOR-terminrentesatserne for tre- og tolv månederslån, der blev registreret i de seks måneder inden den meddelelse fra medlemsstaterne, der er fastsat i bilag IV, punkt I.2, stk. 1, til forordning (EF) nr. 884/2006, idet de vægtes med henholdsvis en tredjedel og to tredjedele. Denne sats skal fastsættes i begyndelsen af hvert bogføringsår for EGFL.
- (3) Hvis den rentesats, en medlemsstat har meddelt, er lavere end den ensartede rentesats for EF, fastsættes der dog en særlig rentesats for denne medlemsstat, jf. bilag IV, punkt I.2, stk. 2, til forordning (EF) nr. 884/2006. Hvis en

⁽¹⁾ EUT L 209 af 11.8.2005, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 171 af 23.6.2006, s. 35.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. oktober 2008.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. oktober 2008.

På Kommissionens vegne
Mariann FISCHER BOEL
Medlem af Kommissionen

II

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab/Euratom, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

AFGØRELSER OG BESLUTNINGER

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 25. september 2008

om undertegnelse og om midlertidig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indiens regering om visse aspekter af lufttrafik

(2008/797/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

- (3) Den aftale, Kommissionen har forhandlet, bør undertegnes og anvendes midlertidigt med forbehold af senere indgåelse —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

Undertegnelsen af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indiens regering om visse aspekter af lufttrafik godkendes herved på Fællesskabets vegne med forbehold af Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen.

ud fra følgende betragtninger:

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

- (1) Rådet bemyndigede ved afgørelse af 5. juni 2003 Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skal træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den (de) person(er), der er beføjet til at undertegne aftalen på Fællesskabets vegne med forbehold af dens indgåelse.

Artikel 3

- (2) På Fællesskabets vegne har Kommissionen forhandlet en aftale med Republikken Indiens regering om visse aspekter af lufttrafik i overensstemmelse med de mekanismer og direktiver, der blev fastsat i bilaget til Rådets afgørelse af 5. juni 2003 om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.

Indtil aftalen træder i kraft, anvendes den midlertidigt fra den første dag i måneden efter den dato, hvor parterne har givet hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Den dato, fra hvilken aftalen anvendes midlertidigt, offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

Artikel 4

Formanden for Rådet bemyndiges herved til at foranstalte den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 7, stk. 2.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. september 2008.

På Rådets vegne

L. CHATEL

Formand

AFTALE

mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indiens regering om visse aspekter af lufttrafik

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

på den ene side, og

REPUBLIKKEN INDIEN

på den anden side

(i det følgende benævnt »parterne«),

SOM NOTERER SIG, at der er indgået bilaterale lufttrafikaftaler mellem flere af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og Republikken Indien med bestemmelser, der strider mod fællesskabsretten,

SOM NOTERER SIG, at Det Europæiske Fællesskab har enekompetence for flere forhold, der kan være omfattet af bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og tredjelande,

SOM NOTERER SIG, at luftfartsselskaber, der er etableret i en medlemsstat, i henhold til fællesskabsretten har ret til uden forskelsbehandling at få adgang til luftruter mellem Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og tredjelande,

SOM HENVISER til de aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og visse tredjelande, der giver statsborgere i de pågældende tredjelande mulighed for at erhverve ejendomsrettigheder i luftfartsselskaber, som der er udstedt licens til i overensstemmelse med fællesskabsretten,

SOM ANERKENDER, at visse bestemmelser i de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien skal bringes i overensstemmelse med fællesskabsretten med det formål at tilvejebringe et forsvarligt regelgrundlag for lufttrafikken mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien og for at sikre kontinuiteten i denne lufttrafik,

SOM NOTERER SIG, at luftfartsselskaber i henhold til fællesskabsretten i principielt ikke må indgå aftaler, der kan påvirke handelen mellem Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater, og som tilstræber eller bevirker, at konkurrencen forhindres, begrænses eller forvrides,

SOM ANERKENDER på baggrund af ovenstående, at visse bestemmelser i de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og Republikken Indien kan sætte anvendelsen af konkurrencereglerne for virksomheder ud af spillet, nemlig bestemmelser, der: i) kræver eller tilskynder til, at virksomheder eller sammenslutninger af virksomheder indgår aftaler, træffer beslutninger eller samordner deres praksis således, at konkurrencen mellem luftfartsselskaber på de pågældende ruter hindres, forvrides eller begrænses, eller ii) forstærker virkningerne af en eventuel aftale, beslutning eller samordnet praksis, eller iii) uddelegerer ansvaret for tage skridt til at hindre, forvride eller begrænse konkurrencen mellem luftfartsselskaber på de pågældende ruter til luftfartsselskaberne eller andre private erhvervsdrivende,

SOM ANERKENDER, at når en medlemsstat har udpeget et luftfartsselskab, som en anden medlemsstat i henseende til tilsyn med flysikkerheden udøver og opretholder myndighedskontrol med, gælder Republikken Indiens rettigheder efter sikkerhedsbestemmelserne i aftalen mellem den medlemsstat, der har udpeget luftfartsselskabet, og Republikken Indien også for den pågældende anden medlemsstat,

SOM NOTERER SIG, at de bilaterale lufttrafikaftaler i bilag I bygger på det generelle princip om, at parternes udpegede luftfartsselskaber skal have fair og lige muligheder for at drive de aftalte tjenester på de specificerede ruter,

SOM NOTERER SIG, at aftalen ikke har til formål at øge det samlede omfang af lufttrafikken mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien, at påvirke balancen mellem luftfartsselskaber fra Det Europæiske Fællesskab og luftfartsselskaber fra Republikken Indien eller at forhandle om ændringer af de eksisterende bilaterale lufttrafikaftalers bestemmelser om trafikrettigheder —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Almindelige bestemmelser

1. I denne aftale forstås ved »medlemsstater« Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater.
2. Når der i de enkelte aftaler, der er anført i bilag I, henvises til statsborgere i den medlemsstat, der er part i den pågældende aftale, skal dette forstås som en henvisning til statsborgere i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater.
3. Når der i de enkelte aftaler, der er anført i bilag I, henvises til luftfartsselskaber fra den medlemsstat, der er part i den pågældende aftale, skal dette forstås som en henvisning til luftfartsselskaber, som udpeges af den pågældende medlemsstat.
4. Tildeling af trafikrettigheder sker fortsat gennem bilaterale aftaler.

Artikel 2

Medlemsstaters udpegning af luftfartsselskaber

1. Bestemmelserne i stk. 2 og 3 af denne artikel går forud for de tilsvarende artikler, der er anført i henholdsvis bilag II, litra a) og b), med hensyn til den pågældende medlemsstats udpegning af et luftfartsselskab og Republikken Indiens udstedelse af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet samt henholdsvis afvisning, tilbagekaldelse, suspendering eller begrænsning af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet.
2. Når Republikken Indien modtager en udpegning fra en medlemsstat, udsteder den de relevante godkendelser og tilladelser med det mindst mulige tidsforbrug til procedurer, forudsat:
 - i) at luftfartsselskabet er etableret på den udpegende medlemsstats område i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og er i besiddelse af en fællesskabsretligt gyldig licens
 - ii) at den medlemsstat, der står for udstedelsen af »Air Operator's Certificate«, udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, og at den relevante luftfartsmyndighed er entydigt identificeret i udpegningen, og

iii) at luftfartsselskabet ejes og vil forblive ejet, enten direkte eller i kraft af en ejermajoritet, af medlemsstater og/eller af statsborgere i medlemsstater og/eller af andre stater, der er anført i bilag III, og/eller af statsborgere i disse andre stater, og at det til enhver tid er under disse staters og/eller statsborgeres effektive kontrol.

3. Republikken Indien kan afvise, tilbagekalde, suspendere eller begrænse godkendelserne eller tilladelserne til et luftfartsselskab, som en medlemsstat har udpeget, hvis:

- i) luftfartsselskabet ikke er etableret på den udpegende medlemsstats område i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab eller ikke er i besiddelse af en fællesskabsretligt gyldig licens
- ii) den medlemsstat, der står for udstedelsen af »Air Operator's Certificate«, ikke udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, eller den relevante luftfartsmyndighed ikke er entydigt identificeret i udpegningen
- iii) luftfartsselskabet ikke ejes, enten direkte eller i kraft af en ejermajoritet, eller ikke kontrolleres effektivt af medlemsstater og/eller statsborgere i medlemsstater og/eller af andre stater som anført i bilag III og/eller af statsborgere i disse stater
- iv) luftfartsselskabet i forvejen har tilladelse til at operere i henhold til en bilateral aftale mellem Republikken Indien og en anden medlemsstat, og luftfartsselskabet ville omgå begrænsninger i trafikrettigheder, som fremgår af denne anden aftale, ved at udøve trafikrettigheder i henhold til nærværende aftale på en rute, der omfatter et punkt i den pågældende anden medlemsstat, eller
- v) det udpegede luftfartsselskab er i besiddelse af et »Air Operator's Certificate« udstedt af en medlemsstat, som Republikken Indien ikke har en bilateral lufttrafikaftale med, og som har afvist at give trafikrettigheder til Republikken Indien.

Republikken Indien udøver sine rettigheder i henhold til dette stykke uden at forskelsbehandle luftfartsselskaber fra Det Europæiske Fællesskab på grundlag af nationalitet.

*Artikel 3***Sikkerhed**

1. Stk. 2 i denne artikel supplerer de tilhørende artikler, der er anført i bilag II, litra c).

2. Når en medlemsstat har udpeget et luftfartsselskab, som en anden medlemsstat udøver og opretholder myndighedskontrol med, gælder Republikken Indiens rettigheder efter sikkerhedsbestemmelserne i aftalen mellem den medlemsstat, der har udpeget luftfartsselskabet, og Republikken Indien også for den pågældende anden medlemsstats vedtagelse, gennemførelse og opretholdelse af sikkerhedskrav og for det pågældende luftfartsselskabs driftstilladelse.

*Artikel 4***Forenelighed med konkurrencereglerne**

1. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte må intet i de i bilag I anførte aftaler: i) tilskynde til indgåelse af aftaler mellem virksomheder, vedtagelser mellem sammenlutninger af virksomheder eller samordning af praksis, som hindrer, forvrider eller begrænser konkurrencen, ii) forstærke virkningerne af en sådan eventuel aftale, vedtagelse eller samordnet praksis, eller iii) uddelegere ansvaret for at tage skridt til at hindre, forvride eller begrænse konkurrencen til private erhvervsdrivende.

2. Bestemmelserne i de i bilag I opførte aftaler anvendes ikke, hvis de er uforenelige med denne artikels stk. 1.

*Artikel 5***Bilag til aftalen**

Bilagene til denne aftale udgør en integrerende del af aftalen.

*Artikel 6***Gennemgang, revision eller ændring**

Parterne kan til enhver tid gennemgå, revidere eller ændre denne aftale efter fælles overenskomst.

*Artikel 7***Ikrafttræden og midlertidig anvendelse**

1. Denne aftale træder i kraft, når parterne har givet hinanden skriftlig notifikation om, at de har afsluttet de interne procedurer, som er en forudsætning for, at den kan træde i kraft.

2. Uanset stk. 1 er parterne enige om at anvende denne aftale midlertidigt fra den første dag i måneden efter den dato, hvor parterne har givet hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende.

3. Aftaler og andre arrangementer mellem medlemsstaterne og Republikken Indien, som på datoen for denne aftales undertegnelse endnu ikke var trådt i kraft, og som ikke finder midlertidig anvendelse, er anført i bilag I, litra b). Denne aftale finder anvendelse på alle sådanne aftaler og arrangementer fra deres ikrafttræden eller midlertidige anvendelse.

*Artikel 8***Ophør**

1. Hvis en aftale, der er anført i bilag I, ophører, ophører samtidig alle nærværende aftales bestemmelser, der vedrører den i bilag I anførte aftale.

2. Hvis alle de aftaler, der er anført i bilag I, ophører, ophører nærværende aftale samtidig.

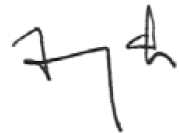
TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Udfærdiget i Marseille den otteogtyvende september to tusinde og otte i to eksemplarer på, bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og hindi.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen
 यूरोपीय समुदाय की ओर से



За правителството на Република Индия
 Por el Gobierno de la República de la India
 Za vládu Indické republiky
 For regeringen for Republikken Indien
 Für die Regierung der Republik Indien
 India Vabariigi valitsuse nimel
 Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας
 For the Government of the Republic of India
 Pour le gouvernement de la République de l'Inde
 Per il governo della Repubblica dell'India
 Indijas Republikas valdības vārdā
 Indijos Respublikos Vyriausybės vardu
 Az Indiai Köztársaság kormánya részéről
 Ghall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Indja
 Voor de Regering van de Republiek India
 W imieniu Rządu Republiki Indii
 Pelo Governo da República da Índia
 Pentru Guvernul Republicii India
 Za vládu Indické republiky
 Za Vlado Republike Indije
 Intian tasavallan hallituksen puolesta
 För Republiken Indiens regering
 भारत गणराज्य की सरकार की ओर से



BILAG I

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

- a) Luftrafikaftaler mellem Indiens regering og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, med eventuelle ændringer eller tilføjelser, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes midlertidigt
- Aftale mellem den østrigske forbundsregering og Indiens regering om luftrafik undertegnet i New Delhi den 26. oktober 1989
 - Aftale mellem Kongeriget Belgiens regering og Indiens regering om luftrafik undertegnet i New Delhi den 6. april 1967
 - Aftale mellem Republikken Bulgariens regering og Republikken Indiens regering om luftrafik udfærdiget i New Delhi den 16. juni 1992
 - Aftale mellem Republikken Cyperns regering og Indiens regering om luftrafik udfærdiget i Nicosia den 18. december 2000
 - Luftransportaftale mellem Den Tjekkiske Republiks regering og Republikken Indiens regering undertegnet i Delhi den 16. oktober 1997
 - Aftale mellem Kongeriget Danmarks regering og Indiens regering om luftrafik undertegnet i New Delhi den 19. december 1995
 - Luftrafikaftale mellem Republikken Finlands regering og Indiens regering undertegnet i New Delhi den 18. juli 1995
 - Aftale mellem Den Franske Republiks regering og Indiens regering om luftrafik undertegnet i New Delhi den 16. juli 1947
 - Aftale mellem Forbundsrepublikken Tyskland og Indiens regering om luftrafik undertegnet i New Delhi den 31. maj 1963
 - Aftale mellem Folkerepublikken Ungarns regering og Indiens regering om luftrafik undertegnet i New Delhi den 23. februar 1966
 - Luftrafikaftale mellem Irlands regering and Indiens regering undertegnet i New Delhi den 20. februar 1991
 - Aftale mellem Italiens regering og Indiens regering om luftrafik undertegnet i Rom den 16. juli 1959
 - Aftale mellem Republikken Letlands regering og Republikken Indiens regering om luftrafik undertegnet i New Delhi den 20. oktober 1997
 - Aftale mellem Republikken Litauens regering og Republikken Indiens regering om luftrafik undertegnet i New Delhi den 20. februar 2001
 - Aftale mellem Storhertugdømmet Luxembourgs regering og Republikken Indiens regering om luftrafik undertegnet i New Delhi den 8. januar 2001
 - Aftale mellem Republikken Maltas regering og Indiens regering om luftrafik undertegnet på Malta den 5. oktober 1998
 - Aftale mellem Nederlandenes regering og Indiens regering om luftrafik undertegnet i New Delhi den 24. maj 1951
 - Aftale mellem Folkerepublikken Polens regering og Republikken Indiens regering om luftrafik undertegnet i New Delhi den 25. januar 1977

-
- Lufttrafikaftale mellem Den Portugisiske Republiks regering og Republikken Indiens regering undertegnet i New Delhi den 6. februar 1997
 - Lufttrafikaftale mellem Republikken Rumæniens regering og Indiens regering undertegnet i New Delhi den 4. december 1993
 - Aftale mellem Den Slovakiske Republiks regering og Indiens regering om ruteflyvning undertegnet i Bratislava den 9. oktober 1996
 - Aftale mellem Republikken Sloveniens regering og Indiens regering om ruteflyvning undertegnet i New Delhi den 16. februar 2004
 - Lufttrafikaftale mellem Spaniens regering og Republikken Indiens regering undertegnet i New Delhi den 10. april 1987
 - Aftale mellem Kongeriget Sveriges regering og Indiens regering om lufttrafik undertegnet i New Delhi den 19. december 1995
 - Lufttrafikaftale mellem regeringen for Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland og Indiens regering om lufttrafik undertegnet i New Delhi den 8. september 2005.
- b) Lufttrafikafalter og andre arrangementer mellem Indiens regering og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, med eventuelle ændringer eller tilføjelser, der er parafereet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes midlertidigt
- Lufttransportaftale mellem Den Hellske Republiks regering og Republikken Indiens regering parafereet i Athen den 23. oktober 1997.
-

BILAG II

Liste over artikler i de i bilag I anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2 og 3

a) Medlemsstaters udpegning af luftfartsselskaber:

- Artikel 3 i aftalen Indien-Østrig
- Artikel 3, stk. 1-5, i aftalen Indien-Belgien
- Artikel III i aftalen Indien-Bulgarien
- Artikel 3 i aftalen Indien-Cypern
- Artikel 3 i aftalen Indien-Den Tjekkiske Republik
- Artikel 3 i aftalen Indien-Danmark
- Artikel 3 i aftalen Indien-Finland
- Artikel 2 i aftalen Indien-Frankrig
- Artikel III i aftalememorandummet Indien-Tyskland
- Artikel 3 i aftalen Indien-Grækenland
- Artikel 3 i aftalen Indien-Ungarn
- Artikel 3 i aftalen Indien-Irland
- Artikel IV i aftalememorandummet Indien-Italien
- Artikel 3 i aftalen Indien-Letland
- Artikel 3 i aftalen Indien-Litauen
- Artikel 3 i aftalen Indien-Luxembourg
- Artikel 3 i aftalen Indien-Malta
- Artikel 2 i aftalen Indien-Nederlandene
- Artikel IV i aftalen Indien-Polen
- Artikel 3 i aftalen Indien-Portugal
- Artikel 3 i aftalen Indien-Rumænien
- Artikel 3 i aftalen Indien-Slovakiet
- Artikel 3 i aftalen Indien-Slovenien
- Artikel II i aftalememorandummet Indien-Spanien
- Artikel 3 i aftalen Indien-Sverige
- Artikel 4 i aftalememorandummet Indien-Det Forenede Kongerige.

b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspendering eller begrænsning af godkendelser eller tilladelser:

- Artikel 4 i aftalen Indien-Østrig
- Artikel 3, stk. 6, i aftalen Indien-Belgien

- Artikel IV i aftalen Indien-Bulgarien
 - Artikel 4 i aftalen Indien-Cypern
 - Artikel 4 i aftalen Indien-Den Tjekkiske Republik
 - Artikel 4 i aftalen Indien-Danmark
 - Artikel 4 i aftalen Indien-Finland
 - Artikel 9 i aftalen Indien-Frankrig
 - Artikel IV i aftalen Indien-Tyskland
 - Artikel 4 i aftalen Indien-Grækenland
 - Artikel 4 i aftalen Indien-Ungarn
 - Artikel 4 i aftalen Indien-Irland
 - Artikel IV, stk. 4-6, i aftalen Indien-Italien
 - Artikel 4 i aftalen Indien-Letland
 - Artikel 4 i aftalen Indien-Litauen
 - Artikel 4 i aftalen Indien-Luxembourg
 - Artikel 4 i aftalen Indien-Malta
 - Artikel 8 i aftalen Indien-Nederlandene
 - Artikel V i aftalen Indien-Polen
 - Artikel 4 i aftalen Indien-Portugal
 - Artikel 4 i aftalen Indien-Rumænien
 - Artikel 4 i aftalen Indien-Slovakiet
 - Artikel 4 i aftalen Indien-Slovenien
 - Artikel IV i aftalen Indien-Spanien
 - Artikel 4 i aftalen Indien-Sverige
 - Artikel 5, i aftalememorandummet Indien-Det Forenede Kongerige.
- c) Sikkerhed:
- Artikel om sikkerhed aftalt mellem Indien og Danmark den 30. november 2006
 - Artikel om sikkerhed aftalt mellem Indien og Finland den 18. maj 2006
 - Tillæg »C« til aftalen Indien-Grækenland
 - Artikel XI i aftalememorandummet Indien-Spanien
 - Artikel om sikkerhed aftalt mellem Indien og Sverige den 30. november 2006
 - Artikel 7 i aftalememorandummet Indien-Det Forenede Kongerige.
-

*BILAG III***Liste over andre stater, som der henvises til i denne aftales artikel 2**

- a) Republikken Island (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
 - b) Fyrstendømmet Liechtenstein (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
 - c) Kongeriget Norge (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
 - d) Det Schweiziske Forbund (i medfør af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart).
-

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 14. oktober 2008

om særlige importbetingelser for produkter, der indeholder mælk eller mejeriprodukter, og som har oprindelse i eller er afsendt fra Kina, og om ophævelse af beslutning 2008/757/EF

(meddelt under nummer K(2008) 6086)

(EØS-relevant tekst)

(2008/798/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 178/2002 af 28. januar 2002 om generelle principper og krav i fødevarerlovgivningen, om oprettelse af Den Europæiske Fødevarermyndighed og om procedurer vedrørende fødevarertryksikkerhed⁽¹⁾, særlig artikel 53, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 53 i forordning (EF) nr. 178/2002 kan der vedtages relevante EF-beredskabsforanstaltninger vedrørende fødevarer og foder, der er importeret fra et tredjeland, for at beskytte menneskers sundhed, dyresundheden eller miljøet, hvis denne risiko ikke kan styres på tilfredsstillende vis ved hjælp af de foranstaltninger, der træffes af medlemsstaterne hver for sig.
- (2) Europa-Kommissionen blev for nylig gjort opmærksom på, at der var konstateret højt indhold af melamin i modernælkserstatning og andre mejeriprodukter i Kina. Melamin er et kemisk mellemprodukt, der anvendes ved fremstilling af aminosyrer og plast, og som anvendes som en monomer og som et plastadditiv. Højt indhold af melamin i fødevarer kan have meget alvorlige konsekvenser for sundheden.
- (3) Det er ikke tilladt at importere mælk og mejeriprodukter, herunder mælkepulver, med oprindelse i Kina til Fælles-

skabet; visse sammensatte produkter (dvs. produkter, der både indeholder et forarbejdet animalsk produkt og et ikke-animalsk produkt), der indeholder forarbejdede mælkebestanddele, kan imidlertid være kommet ud på Den Europæiske Unions markeder.

- (4) Skønt de foreliggende faktuelle oplysninger viser, at der ikke importeres nogen sammensatte produkter til spædbørn og småbørn til særlig ernæring, kan visse sådanne sammensatte produkter, afhængigt af deres særlige formulering og især af mejeriprodukters andel af indholdet, være blevet frembudt til import uden systematisk grænsekontrol i henhold til Kommissionens beslutning 2007/275/EF af 17. april 2007 om lister over dyr og produkter, der skal underkastes kontrol ved grænsekontrolsteder i henhold til Rådets direktiv 91/496/EØF og 97/78/EF⁽²⁾. Da sådanne produkter udgør spædbørns og småbørns vigtigste og i nogle tilfælde eneste ernæringskilde, bør import til Fællesskabet af sådanne produkter med oprindelse i Kina forbydes. Medlemsstaterne bør sikre, at sådanne produkter, der måtte findes på markedet, straks destrueres.
- (5) Hvad angår de øvrige sammensatte produkter (f.eks. kiks og chokolade), som kun udgør en lille del af en varieret kost, har Den Europæiske Fødevarermyndighed (EFSA) på foranledning af en anmodning fra Europa-Kommissionen om en vurdering af risiciene i forbindelse med forekomst af melamin i sammensatte produkter afgivet en udtalelse, hvori det konkluderes, at den største risiko findes ved et worst case-scenario, hvor det er muligt, at børn med et højt dagligt indtag af kiks og chokolade, der indeholder den største andel af mælkepulver (som varierer fra 16 % til over 20 %), som er kontamineret på et niveau, der svarer til det højeste niveau konstateret i mælkepulver fra Kina, kan overskride det tolerable daglige indtag (TDI) af melamin (0,5 mg/kg kropsvægt).

⁽¹⁾ EFT L 31 af 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 116 af 4.5.2007, s. 9.

(6) For at imødegå den sundhedsrisiko, som eksponering for sådanne sammensatte produkters melaminindhold kan medføre, skal medlemsstaterne i henhold til Kommissionens beslutning 2008/757/EF⁽¹⁾ sikre, at alle sammensatte produkter, der indeholder mindst 15 % mejeriprodukter, med oprindelse i Kina systematisk testes, inden de importeres til Fællesskabet, og at alle sådanne produkter, som konstateres at indeholde mere end 2,5 mg/kg melamin, straks destrueres. Der kan i foder og fødevarer forekomme melamin fra forskellige kilder, f.eks. migration fra materialer i kontakt med fødevarer og anvendelse af pesticider. På grundlag af de foreliggende data om forekomst er en grænse på 2,5 mg/kg et passende niveau med henblik på at sondre mellem det uundgåelige baggrundsniveau for melamin og uacceptabel forfalskning. Denne grænseværdi imødekommer samtidig behovet for at sikre en stor sikkerhedsmargen. Medlemsstaterne har meldt om betydelige problemer med at fastslå sammensatte produkters nøjagtige indhold af mælk eller mejeriprodukter. Ovennævnte andel på 15 % er derfor stort set irrelevant, når det drejer sig om at afgøre, om en sending er omfattet af krav om kontrol forud for importen. For at strømline og forenkle importkontrolprocedurerne bør der derfor kræves kontrol uanset sammensatte produkters nøjagtige indhold af mælk eller mejeriprodukter.

(7) Medlemsstaterne bør endvidere sikre, at sammensatte produkter, som allerede findes i Fællesskabet, testes på passende vis og om nødvendigt trækkes tilbage fra markedet. Udgifterne til test ved import og officielle foranstaltninger, der træffes vedrørende produkter, som konstateres ikke at overholde den pågældende grænseværdi, bør afholdes af den foder- eller fødevarermyndighedsleder, der er ansvarlig for produkterne.

(8) For at Kommissionen betids kan foretage en revurdering af disse foranstaltningers relevans, bør medlemsstaterne underrette Kommissionen om uacceptable resultater via det hurtige varslingsystem for fødevarer og foder, og de bør hver anden uge indberette tilfredsstillende resultater.

(9) Foranstaltningerne i denne beslutning er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarer og Dyresundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I denne beslutning forstås ved »Kina« »Folkerepublikken Kina«.

⁽¹⁾ EFT L 259 af 27.9.2008, s. 10.

Artikel 2

Kontrolforanstaltninger

1. Medlemsstaterne forbyder import til Fællesskabet af sammensatte produkter, der indeholder mælk eller mejeriprodukter, til spædbørn og småbørn til særlig ernæring, jf. Rådets direktiv 89/398/EØF⁽²⁾ om levnedsmidler bestemt til særlig ernæring, og som har oprindelse i eller er afsendt fra Kina. Medlemsstaterne sikrer endvidere, at sådanne produkter, der findes på markedet, efter at denne beslutning er trådt i kraft, straks trækkes tilbage og destrueres.

2. Medlemsstaterne gennemfører dokumentkontrol, identitetskontrol og fysisk kontrol, herunder laboratorieanalyse, af alle sendinger, der har oprindelse i eller er afsendt fra Kina, af sammensatte produkter, herunder foder, indeholdende mejeriprodukter.

Medlemsstaterne kan foretage stikprøvekontrol forud for import af andre foder- og fødevarerprodukter med et højt proteinindhold, som har oprindelse i Kina.

Kontrollerne skal især have til formål at verificere, at det eventuelle indhold af melamin ikke overstiger 2,5 mg/kg produkt. Sendingerne tilbageholdes, indtil resultaterne af laboratorieanalysen foreligger.

3. Kontrollen omhandlet i stk. 2, første afsnit, foretages på kontrolsteder, som medlemsstaterne har udpeget specifikt til dette formål. Medlemsstaterne offentliggør listen over kontrolsteder og meddeler den til Kommissionen.

4. Medlemsstaterne indberetter uacceptable resultater af laboratorieanalysen omhandlet i stk. 2 via det hurtige varslingsystem for fødevarer og foder. De indberetter tilfredsstillende resultater til Kommissionen hver anden uge.

5. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at produkter omhandlet i stk. 2 og, hvis det skønnes nødvendigt, foder- og fødevarerprodukter med et højt proteinindhold, som allerede er bragt i omsætning, kontrolleres på passende vis med henblik på at verificere melaminindholdet.

⁽²⁾ EFT L 186 af 30.6.1989, s. 27.

6. Produkter, som ved kontrol i henhold til stk. 2 og 5 konstateres at indeholde mere end 2,5 mg melamin pr. kg produkt, destrueres straks.

7. Medlemsstaterne sikrer, at udgifterne til gennemførelsen af stk. 2 afholdes af de virksomhedsledere, der er ansvarlige for importen, og at udgifterne til officielle foranstaltninger, som træffes vedrørende produkter, der konstateres ikke at overholde denne beslutning, afholdes af de foder- og fødevarer virksomhedsledere, der er ansvarlige for produktet.

Artikel 3

Forhåndsmeddelelse

Foder- og fødevarer virksomhedslederne eller deres repræsentanter giver kontrolstedet omhandlet i artikel 2, stk. 3, forhåndsmeddelelse om forventet ankomstdag og -tidspunkt for alle sendinger med oprindelse i eller afsendt fra Kina af sammensatte produkter, herunder foder, indeholdende mejeriprodukter.

Artikel 4

Revurdering af foranstaltningerne

Foranstaltningerne i denne beslutning revurderes regelmæssigt på grundlag af resultaterne af medlemsstaternes kontrol.

Artikel 5

Beslutning 2008/757/EF ophæves.

Artikel 6

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. oktober 2008.

På Kommissionens vegne

Androulla VASSILIOU

Medlem af Kommissionen

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Institutionerne har besluttet, at der ikke længere skal henvises til den seneste ændring af en given retsakt.

Medmindre andet er angivet, forstås en henvisning til en retsakt i de tekster, der offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, derfor som en henvisning til retsakten i dens gældende udgave.